

Aparat pentru calmarea durerilor **HeatTens (HV-F311-E)**

- Aparat pentru calmarea durerilor. Manual cu instrucțiuni de utilizare.

Cuprins

Înainte de utilizarea aparatului	3	PASUL 3 – Alegeți setarea de	
Introducere	3	căldură	21
Precauții și avertizări importante de		PASUL 4 – Alegeți 1 din cele 9 moduri	
securitate	5	de tratament TENS	22
Informații despre aparatul		PASUL 5 – Selectați nivelul corect	
dumneavoastră	11	de intensitate	
Conținutul pachetului	11	(1 scăzut - 20 ridicat)	25
Accesorii medicale opționale	11	Gestionarea și reducerea durerilor	26
Butoanele și funcțiile lor	12	Când trebuie să încep	
Inspectarea aparatului și încărcarea		tratamentul?	26
bateriei	13	Tratați durerea din timp	26
PASUL 1 – Conectați adaptorul de		Cât timp ar trebui să utilizați	
c.a. la mufa aparatului	13	aparatul?	26
PASUL 2 – Introduceți fișa		Când opresc folosirea	
de alimentare în priză	13	aparaturii?	26
Pictograma bateriei	14	Curățarea și depozitarea	27
PASUL 3 – Deconectați fișa de		Curățarea și depozitarea	27
alimentare odată ce		Curățarea cablului cu paduri	27
bateria este încărcată		Curățarea aparatului	27
complet	14	Când trebuie înlocuite gelurile?	27
Instrucțiuni de utilizare	15	Depozitarea gelurilor	28
Pași de montare	15	Depozitarea aparatului și	
PASUL 1 – Pregătiți padurile	15	a padurilor cu gel	28
PASUL 2 – Amplasați gelurile		Depanarea	29
pe paduri	15	Date tehnice	34
PASUL 3 – Atașați padurile pe corp	16	Informații importante referitoare la	
Începeți tratamentul	17	Compatibilitatea electromagnetică	
PASUL 1 – Așezarea padurilor	17	(CEM)	37
PASUL 2 – Alegeți terapia preferată	20	Garanție	38

Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat aparatul HeatTens de la OMRON.

Pentru utilizarea în siguranță a aparatului, citiți cu atenție întregul manual înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

Păstrați acest manual cu instrucțiuni de utilizare la îndemână sau depozitați-l împreună cu aparatul pentru consultări ulterioare.

Acest pachet conține următoarele componente:

- Aparatul
- Cablul cu paduri
- Suportul pentru paduri
- 2 perechi de geluri
- Manualul cu instrucțiuni de utilizare
- Adaptor de c.a.

Cum funcționează tratamentul cu TENS și CĂLDURĂ?

Fizioterapeuții utilizează combinația de căldură și stimuli TENS de câteva decenii. CĂLDURA încălzește și relaxează mușchii având un efect calmant și, în același timp, îmbunătățește circulația sângelui. Stimularea TENS calmează durerile și are triplu efect:

1. Împiedică transmiterea durerii către creier.
2. Sporește producția de substanțe naturale ale corpului care contracarează durerea, cum ar fi endorfine.
3. Îmbunătățește circulația sângelui (datorită contractării și relaxării repetate a mușchilor).

Utilizare recomandată

Utilizare medicală

OMRON HeatTens este un aparat pentru calmarea durerilor proiectat pentru reducerea și calmarea durerilor din mușchi și încheieturi, a rigidității și a amorțelii resimțite la nivelul spatelui, brațelor, picioarelor, umerilor și a labelor picioarelor prin aplicarea stimulării electrice a nervilor la suprafața pielii, în apropierea locului dureros. HeatTens calmează durerile atât prin căldură, cât și prin intermediul tehnologiei TENS. Acesta trebuie să fie aplicat pe pielea normală, sănătoasă și uscată a pacientului adult.


Oricare din moduri poate fi utilizat pe părțile corpului sau în cazul durerilor prezentate în acest manual. Găsiți modul cu care vă simțiți bine și confortabil în cazul durerii dumneavoastră. Acesta poate fi utilizat cu succes în combinație cu orice alt tratament sau medicație de calmare a durerilor.

Din 1970, aparatele de calmare a durerilor care folosesc tehnologia TENS sunt utilizate de personalul medical, de exemplu de psihoterapeuți și de specialiștii în tratarea durerilor.

Utilizatorii vizați

Acest aparat este destinat utilizării de către adulți care înțeleg manualul cu instrucțiuni de utilizare. Dispozitivul este destinat uzului casnic.

Precauții și avertizări importante de securitate

 Este important să citiți toate avertizările și precauțiile incluse în acest manual cu instrucțiuni de utilizare deoarece acestea au scopul de a vă proteja, de a preveni accidentele și de a evita situațiile în care aparatul se poate defecta.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ UTILIZATE ÎN ACEST MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PERICOL

În cazul utilizării incorecte pot apărea situații care pot cauza decesul sau rănirea gravă. Acestea sunt situații în care aparatul nu trebuie utilizat.

AVERTISMENT


Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau rănire gravă.

ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămări minore sau moderate ale utilizatorului sau pacientului sau poate deteriora echipamentul sau alte bunuri.

PERICOL

Nu utilizați acest aparat cu următoarele dispozitive:

- Dacă aveți un stimulator cardiac, un defibrilator implantat sau un alt dispozitiv metalic sau electronic implantat. În acest caz, utilizarea poate determina producerea unor șocuri electrice, arsuri, interferențe electrice sau decesul. 
- Împreună cu un alt dispozitiv care utilizează tehnologia TENS.
- Împreună cu un alt dispozitiv medical electronic de menținere a vieții, de exemplu o inimă sau un plămân artificial sau un aparat de respirat.
- Pentru spitale și clinici, în prezența sau în cazul în care este fixat pe corp, este posibil ca echipamentul electronic de monitorizare (de exemplu monitoare cardiace, alarme EKG) să nu funcționeze corect în cazul utilizării unui dispozitiv de stimulare electrică.
- Pentru spitale și clinici, conectarea simultană a unui pacient la un echipament electronic medical pentru chirurgie de înaltă frecvență poate determina producerea unor arsuri în zona electrozilor stimulatorului și este posibil ca stimulatorul să se defecteze.

RO

Precauții și avertizări importante de securitate

- Pentru spitale și clinici, utilizarea în apropierea (de ex. 1 m) unui echipament medical electronic de terapie cu unde scurte sau microunde poate determina instabilitatea semnalului de ieșire al stimulatorului.






Consultați personalul medical înainte de a utiliza acest aparat în condițiile specificate.



- ⚠ Acest aparat poate cauza o perturbare letală de ritm în cazul persoanelor sensibile. Dacă de curând ați suferit o intervenție chirurgicală, stimularea poate afecta procesul de însănătoșire.
- ⚠ Dacă ați urmat un tratament medical sau fizic de calmare a durerii.
- ⚠ Dacă suspectați sau dacă ați fost diagnosticat cu o afecțiune cardiacă sau dacă suferiți de epilepsie.

Nu se recomandă utilizarea în cazul următoarelor persoane:

- ⚠ Femei gravide.
- ⚠ Nu se utilizează la copii cu vârste sub 15 ani deoarece acest aparat nu a fost evaluat pentru uz pediatric.
- ⚠ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Cablul electrodului poate cauza strangularea și aparatul conține componente mici care pot fi înghițite.
- ⚠ Persoanele incapabile să își exprime gândurile sau intențiile.
- ⚠ Persoanele incapabile să utilizeze singure aparatul.
- ⚠ Utilizați aparatul cu atenție dacă aveți tendința de a sângera intern, de exemplu dacă ați avut o rană sau o fractură.

⚠️ NU APLICAȚI NICIODATĂ PADURILE ÎN URMĂTOARELE ZONE ALE CORPULUI:

	Capul, gura sau orice zonă de pe față.
	Gâtul sau orice zonă a traheii deoarece pot apărea spasme grave ale mușchilor care pot determina închiderea căilor respiratorii, probleme respiratorii sau efecte adverse asupra ritmului cardiac sau tensiunii arteriale.
	Nu se utilizează în apropierea inimii sau în zona genitală.
	Nu se utilizează simultan de o parte și de alta a toracelui (lateral sau față și spate) sau de-a lungul pieptului deoarece curentul electric introdus poate cauza dereglări letale ale ritmului.
	

	Nu se utilizează simultan pe ambele picioare deoarece pot apărea probleme cardiace.
	Nu se utilizează simultan la partea de jos a ambelor picioare deoarece pot apărea probleme cardiace.

pe răni deschise sau iritate sau în zone umflante, înroșite, infectate sau inflamate sau pe zone în care sunt erupții (de exemplu vene varicoase, flebită, tromboflebită și tromboză) sau deasupra sau în apropierea unor leziuni canceroase sau pe zone de piele care nu au reacții normale.

RO

Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în timp ce efectuați următoarele activități

- ⚠️ În baie sau la duș;
- ⚠️ În timp ce dormiți;
- ⚠️ În timp ce conduceți, utilizați o mașină sau în timp ce efectuați orice activitate în care prin folosirea stimulării electrice există riscul de a vă răni.
- ⚠️ În timp ce faceți exerciții fizice sau când transpirați.

Avertismente privind utilizarea aparatului

- ⚠ Nu utilizați acest aparat pe sau în apropierea oricărui dispozitiv de încălzire sau rezistență.
- ⚠ Nu utilizați acest aparat sub o pătură.
- ⚠ Nu utilizați căldură pe niciun mușchi sau încheietură care prezintă umflături sau edeme. Acest lucru poate agrava durerea sau poate înrăutăți condiția dumneavoastră.
- ⚠ Nu utilizați pe zone de piele sensibile sau pe zonele cu circulație proastă a sângelui.
- ⚠ Nu utilizați funcția de încălzire dacă nu sesizați diferențele de temperatură.
- ⚠ Dacă aparatul este utilizat de persoane în vârstă, acordați atenție deosebită deoarece pielea acestora este mai sensibilă.
- ⚠ Dacă produsul se încălzește prea tare, încetați imediat utilizarea acestuia.
- ⚠ Nu conectați cablul cu paduri la un alt dispozitiv decât HeatTens.
- ⚠ Nu modificați acest aparat.

- ⚠ Utilizați acest aparat numai cu adaptorul de c.a., cablul și accesoriile OMRON furnizate.
 - ⚠ Dacă durerea nu se ameliorează, devenind o problemă cronică sau gravă serioasă, sau dacă aceasta continuă mai mult de 5 zile, opriți utilizarea aparatului.
 - ⚠ Prin intermediul durerii, corpul vă atenționează că ceva nu este în regulă.
 - ⚠ Dacă prezentați reacții adverse la utilizarea aparatului, încetați utilizarea acestuia.
- ### **Avertizări privind padurile**
- ⚠ Aplicați padurile numai pe pielea în stare normală, intactă, curată și sănătoasă.
 - ⚠ Dacă observați orice iritare sau înroșire a pielii după o sesiune de utilizare, nu continuați stimularea în zona respectivă a pielii.
 - ⚠ Padurile pot fi utilizate numai cu geluri marca OMRON.
 - ⚠ Padul cu gel nu trebuie să intre în contact cu niciun tip de lichid în timpul terapiei.
 - ⚠ Înlocuiți cablul cu paduri dacă s-a defectat sau s-a rupt.

Precauții privind padurile

- ⚠ Nu mutați padurile într-un alt loc dacă aparatul este pornit.
- ⚠ Componentele trebuie să fie conectate corect și padurile trebuie să fie fixate pe partea corpului pe care doriți să o tratați; în caz contrar, tratamentul nu va avea efect.
- ⚠ Padurile nu trebuie să atingă niciun obiect de metal, de exemplu catarama curelei, lăntșorul de la gât sau o altă piesă de metal pe care o purtați pe sub haine.
- ⚠ Nu folosiți padurile unei alte persoane. Pot apărea iritații ale pielii sau pielea se poate infecta. Se recomandă utilizarea padurilor de către o singură persoană.
- ⚠ Nu lăsați padurile pe piele după terminarea tratamentului.
- ⚠ Nu le îndoiți și nu le pliați deoarece gelul de pe acestea se poate deteriora și nu se vor mai lipi sau nu vor mai funcționa corect.
- ⚠ Pentru a evita deteriorarea suprafeței adezive a padurilor, puneți padurile numai pe piele sau pe suportul de plastic pentru paduri inclus.

- ⚠ Utilizați întotdeauna paduri curate în conformitate cu figurile prezentate (consultați paginile 17-19, Așezarea padurilor).
- ⚠ Nu aplicați creme sau solvenți pe paduri sau pe piele deoarece acestea vor afecta funcționarea corectă a padurilor.
- ⚠ Padurile nu funcționează corespunzător fără geluri. Din motive de siguranță și eficiență, acestea trebuie utilizate împreună.

Precauții la utilizarea aparatului Aparatul

- ⚠ Utilizați cu atenție aparatul dacă stimularea se aplică pe uter în timpul menstruației.
- ⚠ Dacă aparatul nu funcționează corect sau dacă simțiți un disconfort, opriți imediat utilizarea acestuia.
- ⚠ Nu se utilizează în alte scopuri cu excepția destinației recomandate.
- ⚠ Nu lăsați aparatul într-o cameră în care este umiditate mare, de exemplu într-o baie. Aparatul se va defecta.

Precauții și avertizări importante de securitate

- ⚠ Nu utilizați aparatul dacă nu aveți lumină suficientă. Este posibil să nu puteți utiliza aparatul.
- ⚠ În timpul utilizării acestui dispozitiv, asigurați-vă că nu se află niciun telefon mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice în apropierea dumneavoastră pe o rază de 30 cm. Acest lucru poate duce la reducerea performanței dispozitivului.

Cablul

- ⚠ Introduceți fișa cablului numai în mufa de pe aparat.
- ⚠ Nu trageți de cablu în timpul tratamentului. Nu îndoiți și nu trageți de capătul cablului.
- ⚠ Când scoateți cablul din aparat, țineți de fișă și trageți.

Măsuri generale de siguranță

- ⚠ Nu se cunosc efectele pe termen lung ale stimulării electrice.
- ⚠ TENS nu este eficient la tratarea sursei originale sau a cauzei durerii, inclusiv în cazul durerilor de cap.

- ⚠ TENS nu înlocuiește medicamentele pentru dureri și alte terapii de gestionare a durerii.
- ⚠ TENS este un tratament simptomatic și, prin urmare, suprimă senzația de durere care în alte condiții este folosită ca un mecanism de protecție.

Reacții adverse posibile

- ⚠ Nu se utilizează pentru tratarea unei singure regiuni pe perioade lungi de timp (mai mult de 30 de minute pe sesiune, de până la 3 ori/zi). Mușchii din regiunea respectivă pot obosi și pot apărea dureri la nivelul acestora.

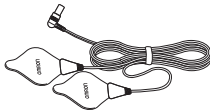
Informații despre aparatul dumneavoastră

Conținutul pachetului

Aparat



Cablu cu paduri



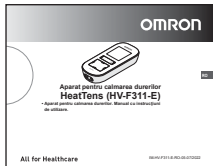
Suportul pentru paduri



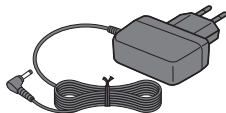
Geluri (2 perechi)



Manual cu instrucțiuni de utilizare



Adaptor de c.a. (HHP-CM11)



RO

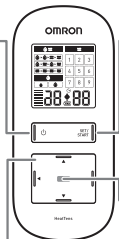
Accesorii medicale opționale

Descrierea produsului	Model
Geluri (Conținut: 4 perechi)	HV-PAD-3E

Butoanele și funcțiile lor

Buton (alimentare)

Apăsați o dată pentru PORNIRE și încă o dată pentru OPRIRE.



Buton SET/START (SETARE/PORNIRE)

Apăsați pentru a confirma tipul de terapie, funcția de încălzire și modul de utilizare a aparatului și/sau pentru a începe terapia.

Aprindere în roșu

Lumina roșie se aprinde atunci când funcția de încălzire este activă.

Butoane săgeți

Reglați în funcție de necesități.

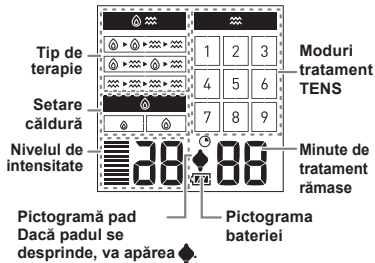
Apăsați ▲ (sus) sau ► (dreapta) pentru o intensitate mai mare a tratamentului TENS sau căldurii.

Apăsați ▼ (jos) sau ◀ (stânga) pentru o intensitate mai mică a tratamentului TENS sau căldurii.



Mufă pentru
cablul padurilor

Mufă
adaptor c.a.



Inspectarea aparatului și încărcarea bateriei

Înainte de utilizare, asigurați-vă că:

1. Cablul nu este rupt.
2. Gelurile nu sunt degradate.
3. Conexiunea dintre cablu și pad nu este deteriorată.
4. Aparatul este intact.

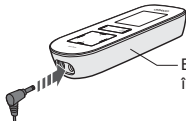
Înainte de prima utilizare:

Vă recomandăm să încărcați bateria în proporție de 100%. Această operație durează aproximativ 5 ore pentru încărcarea unei baterii complet descărcate.

Odată încărcată complet, bateria va putea fi utilizată în medie pentru 4 utilizări a câte 30 de minute.

Notă: Dacă nu ați utilizat aparatul timp de 3 luni, reîncărcați bateria.

PASUL 1 – Conectați adaptorul de c.a. la mufa aparatului



Baterie reîncărcabilă în interiorul aparatului.


PASUL 2 – Introduceți fișa de alimentare în priză



- La încărcarea bateriei, pictograma aferentă acesteia clipește pe afișaj.





În curs de încărcare



- Atunci când este încărcată complet, pictograma bateriei va apărea pentru scurt timp pe afișaj, apoi va dispărea. Apăsați butonul  (alimentare) pentru a verifica dacă bateria este încărcată complet.

Pictograma bateriei

Notă: În timpul încărcării bateriei, aparatul nu funcționează.

Afișare	Semnificație
	Bateria este încărcată complet.
	Bateria este încărcată pe jumătate.
	Bateria este aproape descărcată.
	Bateria este descărcată.

PASUL 3 – Deconectați fișa de alimentare odată ce bateria este încărcată complet



Pașii de montare

PASUL 1 – Pregătiți padurile

Introduceți în mufa din partea inferioară din stânga a aparatului.



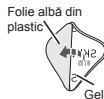
Notă: Nu porniți aparatul decât după ce padurile au fost fixate pe piele.

PASUL 2 – Amplasați gelurile pe paduri

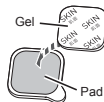
- Scoateți gelurile din punga din plastic sigilată.

Notă: Fiecare gel prezintă câte o folie pe fiecare parte. O folie este albă (fără text), iar cealaltă prezintă text („SKIN“ - PIELE).

- Îndepărtați folia albă din plastic.



- Așezați gelurile pe partea neagră a padurilor.



Notă: Asigurați-vă că gelul este aplicat uniform și că nu prezintă bule de aer, porțiuni îndoite sau lipsă.

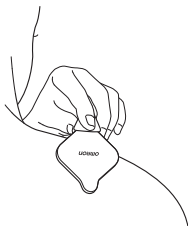
- Gelul trebuie să fie amplasat cu partea care indică „SKIN” (PIELE) în sus. Îndepărtați folia din plastic cu textul „SKIN” (PIELE) și așezați padurile pe piele.



PASUL 3 – Atașați padurile pe corp

Curățați și uscați zona de piele pe care doriți să aplicați padurile pentru a nu prezenta urme de loțiuni/uleiuri de corp/transpirație/unguente.

Asigurați-vă că padurile aderă la piele.



Notă: Vă rugăm să consultați următorul capitol pentru așezarea padurilor.

Pentru terapie optimă:

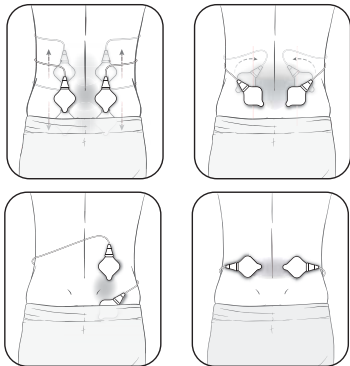
- ⚠️ **Amplasați padurile în lateralele locului dureros, nu direct pe acesta.**
- ⚠️ **Pentru a obține rezultate optime, așezați padurile la o distanță de cel puțin 2,5 cm unul față de celălalt.**
- ⚠️ **Pentru ca terapia să funcționeze: utilizați întotdeauna două paduri.**
- ⚠️ **Nu suprapuneți padurile și nu le așezați unul peste celălalt.**

Notă: Deconectați adaptorul de c.a. atunci când utilizați aparatul.

Începeți tratamentul

PASUL 1 – Așezarea padurilor

Curățați și uscați zona corespunzătoare pentru a nu prezenta urme de loțiuni/uleiuri de corp/transpirație/unguent.



SPATE - ZONA LOMBARĂ

Fixați ambele paduri în zona lombară în funcție de durerea resimțită.
Pentru un tratament optim, așezați padurile pe mușchiul spatelui, nu pe coloană.



SPATE - ZONA LOMBARĂ

Fixați 1 pad dedesubt și unul deasupra regiunii dureroase, ambele pe aceeași parte.



ÎNCHIEIETURĂ (COT)

Fixați ambele paduri de o parte și de alta a încheieturii dureroase.



BRAȚ

Fixați ambele paduri de o parte și de alta a zonei dureroase.



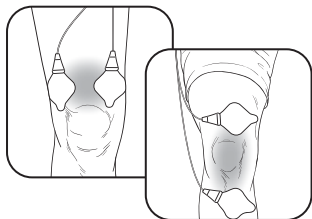
PICIOR

(ȘOLD ȘI COAPSĂ)

Fixați ambele paduri de o parte și de alta a zonei dureroase.

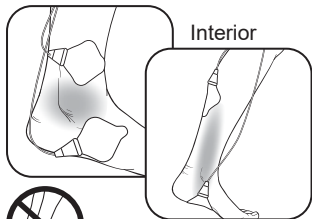
RO

PASUL 1 – Așezarea padurilor



ÎNCHEIETURĂ (GENUNCHI)

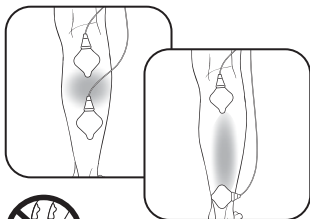
Fixați ambele paduri deasupra genunchiului sau deasupra și dedesubtul încheieturii dureroase.
Exterior



LABA PICIORULUI (GLEZNĂ)

Fixați padurile pe stânga pentru dureri în exteriorul gleznei/labei piciorului. Fixați padurile pe dreapta pentru dureri în interiorul gleznei/labei piciorului.

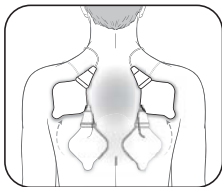
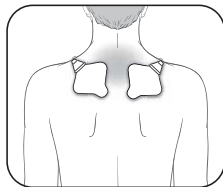
⚠ Nu așezați în același timp padurile la partea de jos a ambelor picioare.



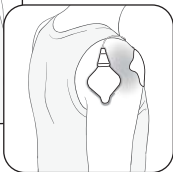
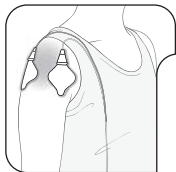
PICIOR (GAMBĂ)

Fixați ambele paduri pe gamba dureroasă.

⚠ Nu așezați simultan padurile pe gambele ambelor picioare.

PASUL 1 – Așezarea padurilor**UMĂR**

Fixați ambele paduri pe umăr în funcție de durerea resimțită.

**UMĂR**




Fixați 1 pad pe fața și unul pe spatele umărului.



⚠ Nu se utilizează în apropierea inimii, de o parte și de alta a toracelui sau de-a lungul pieptului deoarece curentul electric introdus poate cauza dereglări letale ale ritmului cardiac.

Începeți tratamentul

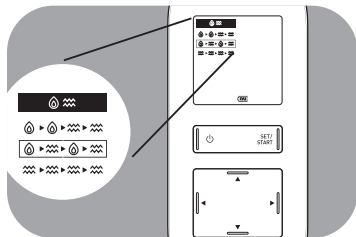
PASUL 2 – Alegeți terapia preferată

Apăsați butonul  (alimentare) pentru a porni aparatul. Selectați 1 din cele 3 tipuri de terapii utilizând butoanele săgeți   (sus/jos). Apoi, apăsați pe SET/START (SETARE/PORNIRE) pentru a confirma terapia.

Notă: Toate terapiile se opresc automat după 30 de minute.

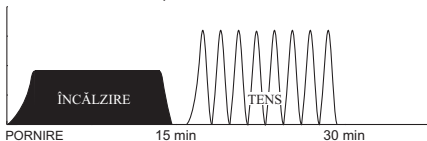
Pentru a schimba terapiile, OPRIȚI aparatul, apoi REPORNIȚI-L.

Trei terapii disponibile



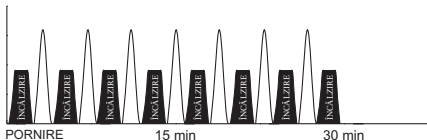
Terapie    

-Încălzire 15 min, TENS 15 min



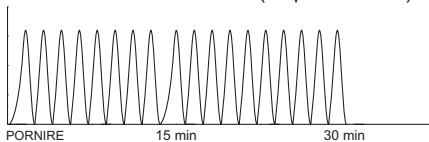
Terapie    

-Sesiuni scurte de ÎNCĂLZIRE / TENS / ÎNCĂLZIRE / TENS alternative timp de 30 min.







Terapie 





-Numai stimulare electrică (timp de 30 min).

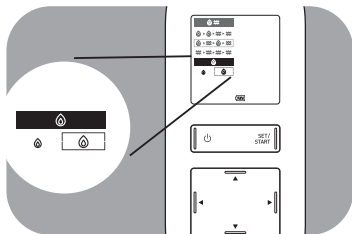




PASUL 3 – Alegeți setarea de căldură

Selectați setarea de Încălzire  (Redusă) sau  (Ridicată) utilizând butoanele săgeți   (stânga/dreapta). Apoi, apăsați pe SET/START (SETARE/PORNIRE) pentru a confirma setarea de căldură.


Notă: Setarea de căldură se aplică numai în cazul terapiei    /





   .

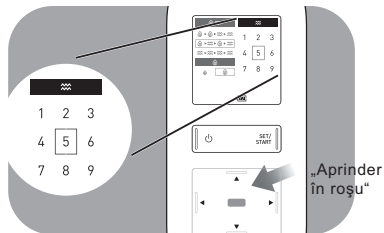


Notă: Încălzire  (Redusă): 42 °C
Încălzire  (Ridicată): 43 °C
 Temperatura reală resimțită poate varia în funcție de condiția pielii, vârstă, locul dureros și multe alte aspecte.

PASUL 4 – Alegeți 1 din cele 9 moduri de tratament TENS

Selecți  (modul TENS) utilizând cele 4 butoane săgeți. Apoi, apăsați pe SET/START (SETARE/PORNIRE) pentru a confirma modul de tratament TENS.

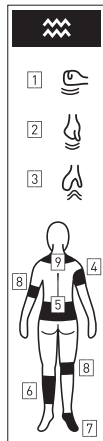
Notă: Terapiile   și   încep cu „ÎNCĂLZIRE”. Lumina roșie este vizibilă atunci când funcția de încălzire este activată.



Selectarea modului de tratament TENS
Oricare din moduri poate fi utilizat pe părțile corpului sau pe durerile prezentate în acest manual.

Selecți modul confortabil pentru durerea dumneavoastră.

Notă: Consultați partea laterală a aparatului pentru indicații rapide privind modul de utilizare.



PASUL 4 – Alegeți 1 dintre cele 9 moduri disponibile



Tratamente pentru	Condiții posibile	Senzații
Modul 1 - Tapotare	Rigiditate, sensibilitate, senzație de întindere a mușchiului.	Serii de senzații de tapotare cu viteză redusă.
Modul 2 - Frământare	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, senzație de tensionare a mușchiului, senzație de întindere a mușchiului.	Serii de senzații pulsatile cu viteză medie care imită masajul.
Modul 3 - Frecare	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, senzație de tensionare a mușchiului, senzație de întindere a mușchiului.	Serii de senzații pulsatile cu viteză ridicată care imită frecarea cu mâna.
Modul 4 - Braț	Umflături, rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, dureri musculare sau neuropatii.	Serii de senzații de tapotare, furnicături și pulsație de la viteză scăzută la viteză medie.

RO

PASUL 4 – Alegeți 1 dintre cele 9 moduri disponibile



Tratamente pentru	Condiții posibile	Senzații
Modul 5 - Zona lombară	Rigiditate, sensibilitate, dureri musculare sau neuropatii.	Serii de furnicături de la viteză ridicată la viteză scăzută, urmate de senzații de tapotare. La o intensitate mai mare, puteți simți senzații de frământare sau de masaj.
Modul 6 - Picior	Umflături, oboseală, rigiditate, dureri musculare sau neuropatii.	Serii de senzații de tapotare și frecare de la viteză scăzută la viteză medie.
Modul 7 - Laba piciorului	Umflături, oboseală, senzații de frig, sensibilitate sau nevralgii.	Serii de senzații de tapotare și pulsatile cu viteză redusă.
Modul 8 - Încheietură	Umflături, rigiditate, sensibilitate sau nevralgii.	Serii de senzații de tapotare și pulsatile de la viteză medie la viteză ridicată.
Modul 9 - Umăr	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, senzație de întindere a mușchiului.	Serii de senzații de tapotare, pulsatile, frământare și de masaj de la viteză redusă la viteză ridicată.

PASUL 5 – Selectați nivelul corect de intensitate (1 scăzut - 20 ridicat)

Apăsați pe SET/START (SETARE/PORNIRE) pentru a activa cel mai redus nivel de intensitate și măriți-l treptat apăsând butonul săgeată ▲ (sus). Ar trebui să simțiți niște senzații pulsatile plăcute.

Atunci când aparatul efectuează etapa de stimulare „TENS“, puteți selecta nivelul de intensitate dorit.

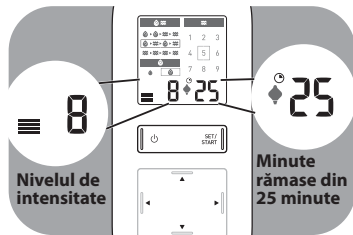
Cum aleg nivelul corect de intensitate pentru durerea mea?

Selectați intensitatea corectă folosind butonul săgeată ▲ ▼ (sus/jos). Dacă senzația de stimulare este prea redusă, măriți la nivelul dorit folosind săgeată ▲ (sus). Dacă senzația de stimulare vă creează disconfort, reduceți nivelul folosind săgeată ▼ (jos) sau încercați un mod de tratament TENS diferit.

Durata terapiei

Aparatul va funcționa timp de 30 de minute înainte de a se opri automat. Se recomandă o sesiune de terapie de maxim 30 de minute, de până la 3 ori/zi.

Pe afișaj sunt indicate minutele rămase.



Gestionarea și reducerea durerilor

Când trebuie să încep tratamentul?

Utilizați tratamentul imediat ce durerea s-a declanșat. Începeți cu 1 sesiune (aparatul se va închide automat după 30 de minute). Oprii aparatul cu padurile fixate pe piele.

Tratați durerea din timp

Dacă tratați durerea din timp, acest lucru poate preveni agravarea durerii sau apariția unei condiții cronice. Se recomandă să țineți sub control durerea din timp pentru ca aceasta să nu atingă un prag ridicat, care v-ar putea limita capacitatea de a vă desfășura activitățile zilnice.

Cât timp ar trebui să utilizați aparatul?

Începeți cu o sesiune de 30 de minute. Oprii întotdeauna aparatul cu padurile fixate pe piele. Evaluați intensitatea durerii înainte și după tratament pentru a vă verifica progresul, folosind valori de la 1 (redușă) până la 10 (ridicată). Oprii sesiunea de tratament dacă durerea s-a redus sau a încetat.

⚠️ Consultați precauțiile de la pagina 10. Tratamentele îndelungate și simularea puternică pot cauza oboseala musculară și pot avea efecte adverse.

Când opresc folosirea aparatului?

1. Dacă prezentați reacții adverse (iritații ale pielii/roșeață/arsuri, cefalee sau alte senzații de durere, sau dacă simțiți un disconfort).
2. Dacă durerea nu se ameliorează, devenind o problemă cronică sau gravă serioasă sau dacă aceasta continuă mai mult de 5 zile.

Rețineți că aparatul nu vindecă cauza inițială a durerii. Acesta alină sau reduce temporar durerea pentru a vă putea desfășura în mod optim viața și activitățile.

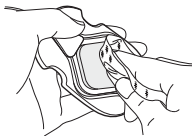
Curățarea și depozitarea

Padurile și aparatul pot fi curățate.

Notă: Suprafețele din gel nu pot fi curățate.

Curățarea cablului cu paduri

1. Înlăturați gelul și eliminați-l înainte de a curăța padul.
2. Dacă padul s-a murdărit, ștergeți suprafața acestuia cu o lavetă moale ușor umezită cu apă sau un detergent neutru.
3. Nu spălați sub jet de apă cablul și padurile.



4. Permiteți uscarea la aer înainte de a amplasa geluri noi pe paduri, nu utilizați geluri vechi.

Curățarea aparatului

1. Opriți aparatul și deconectați cablul cu paduri de la aparat.
2. Curățați aparatul cu o lavetă umezită ușor sau înmuiată cu o soluție (slabă) neutră de curățare.
 - Nu utilizați substanțe chimice (de exemplu diluanți, benzen).
 - Nu lăsați apa să intre în interior.

Când trebuie înlocuite gelurilor?

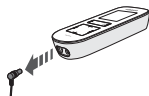
Dacă gelurile nu mai aderă la pielea sau dacă peste 25% din suprafața gelului nu mai face contact cu pielea.

Gelurile pot fi înlocuite și pot fi cumpărate.

Notă: Consultați pagina 11.

Depozitarea gelurilor

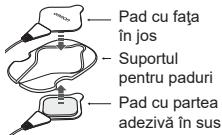
1. Opriți aparatul și scoateți cablul din partea inferioară a aparatului.



Notă: În caz contrar, cablul se poate deteriora.

2. Înlăturați padurile de pe corp.

3. Așezați padurile pe suportul pentru paduri, 1 pad pe fiecare parte, cu suprafața adezivă a fiecărui pad pe suport.



4. Înfășurați cablul padurilor cu gel în jurul suportului pentru paduri.



Depozitarea aparatului și a padurilor cu gel



Temperatură de depozitare
Între 0 și +40 °C / între 30 și 80%
umiditate relativă.

Pentru informații privind eliminarea aparatului, consultați secțiunea „Eliminarea în mod corect a acestui produs“ de la pagina 37.


Depanarea

În cazul în care oricare dintre problemele de mai jos apar în timpul utilizării aparatului, verificați mai întâi să nu se afle niciun alt dispozitiv electric în apropiere pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, consultați tabelul de mai jos.

În cazul în care...	Cauze posibile...	Încercați această soluție...
Intensitatea nu se simte. Nivelul intensității este foarte mic.	Utilizați 1 singur pad?	Așezați celălalt pad pe piele. Pentru ca tratamentul să poată fi efectuat, trebuie să utilizați ambele paduri.
	Ați îndepărtat folia transparentă de pe geluri?	Scoateți folia de pe suprafața adezivă a gelurilor.
	Padurile sunt lipite sau se suprapun?	Verificați poziționarea padurilor. Consultați „Așezarea padurilor“.
	Cablul este conectat corect la aparat?	Conectați corect fișa cablului la mufa din partea de jos aparatului.
	Setarea folosită pentru intensitate este prea mică?	Apăsăți pe butonul săgeată ▲ (sus).
	Gelul este degradat?	Înlocuiți gelul.
	Este posibil ca bateria să nu fie încărcată suficient.	Încărcați bateria complet.
Pielea se înroșește sau prezintă o iritație.	Gelul este murdar?	Înlocuiți gelul.
	Este posibil ca durata terapiei să fie prea lungă.	Utilizați aparatul mai puțin de 30 de minute.
	Cele 2 paduri sunt fixate corect pe corp?	Consultați secțiunea „Așezarea padurilor“ și atașați-le corect.
	Suprafața gelului s-a uzat?	Înlocuiți ambele geluri în același timp.



RO




Depanarea

În cazul în care...	Cauze posibile...	Încercați această soluție...
Afișajul nu funcționează.	Este posibil ca bateria să fie descărcată.	Reîncărcați bateria complet.
	Bateria este încărcată corespunzător?	Asigurați-vă că adaptorul de c.a. este conectat corect la aparat. Verificați dacă adaptorul de c.a. este conectat la o priză electrică.
Aparatul se oprește în timpul utilizării.	Este posibil ca nivelul de încărcare a bateriei să fie foarte scăzut.	Reîncărcați bateria complet.
	Cablul cu paduri poate fi deteriorat.	Consultați condițiile de garanție.
	Utilizați 1 singur pad? ◆ (pictograma padului) este afișată.	Așezați celălalt pad pe piele. Pentru ca tratamentul să poată fi efectuat, trebuie să utilizați ambele paduri.
Pictograma bateriei indică faptul că bateria este descărcată complet sau aproape descărcată. 	Bateria este descărcată complet sau aproape descărcată.	Reîncărcați bateria complet.

În cazul în care...	Cauze posibile...	Încercați această soluție...
Gelul nu aderă la piele.	Ați îndepărtat folia transparentă de pe geluri?	Scoateți folia de pe suprafața adezivă a gelurilor.
	Padul este ud? Sau pielea dumneavoastră este prea udă?	Uscați la aer padurile. Sau uscați pielea.
	Aveți urme de loțiuni/uleiuri de corp/ transpirație/unguent pe piele?	Curățați și uscați pielea.
	Gelul poate fi deteriorat.	Înlocuiți gelul.
	Pielea dumneavoastră prezintă pilozitate ridicată?	Radeți imediat zona pentru ca padul să adere corespunzător.
	Gelurile au fost depozitate la temperaturi ridicate, umiditate ridicată sau sub acțiunea directă a razelor solare?	Înlocuiți ambele geluri.
Aparatul sau adaptorul de c.a. se înfierbântă în mod neobișnuit în timpul încărcării bateriei.	Este posibil ca aparatul sau adaptorul de c.a. să fie deteriorat.	Deconectați imediat adaptorul de c.a. de la priză și fișa cablului de la aparat. Consultați condițiile de garanție.

Depanarea

În cazul în care...	Cauze posibile...	Încercați această soluție...
 este afișat.	Este fixat numai 1 pad sau niciunul dintre paduri nu este fixat.	Refixați padul/padurile dislocat/dislocate ferm pe piele.
	Ați îndepărtat folia transparentă de pe gel?	Scoateți folia de pe suprafața adezivă a gelurilor.
	Cablul este conectat corect la aparat?	Conectați corect fișa cablului la mufa din partea de jos a aparatului.
	Suprafața adezivă a gelurilor este murdară sau uscată?	Înlocuiți gelurile.
Padurile nu se încălzesc. Lumina roșie din zona săgeților ▲▼◀▶ nu este vizibilă.	Cablul este conectat corect la aparat?	Asigurați-vă că cablul este conectat corect.
	Cablul cu paduri poate fi deteriorat.	Consultați condițiile de garanție.
Padurile cu gel se resimt prea fierbinți pe piele și se poate percepe un miros de ars.	Este posibil ca padul cu gel să fie deteriorat sau îndoit sau cablul cu paduri poate fi scurtcircuitat.	Încetați imediat utilizarea aparatului și consultați condițiile de garanție.
 Se afișează E1.	Cablul este conectat corect la aparat?	Asigurați-vă că cablul este conectat corect. Dacă eroarea este afișată în continuare, cablul poate fi deteriorat. Consultați condițiile de garanție.

În cazul în care...	Cauze posibile...	Încercați această soluție...
 Se afișează E2.	Cablul cu paduri poate fi scurtcircuitat.	Încetați imediat utilizarea aparatului și consultați condițiile de garanție.
 Se afișează E3.	Eroare a dispozitivului.	Este posibil ca aparatul să fie deteriorat. Încetați imediat utilizarea aparatului și consultați condițiile de garanție.
 Se afișează E4.	Aparatul este utilizat în afara temperaturii de funcționare.	Lăsați aparatul la o temperatură de funcționare cuprinsă între +10 și +40 °C pentru o perioadă de timp înainte de utilizare.
Durata de utilizare este scurtă sau aparatul nu pornește, deși bateria este încărcată complet.	Acest lucru se poate datora duratei de viață a bateriei reîncărcabile. Totuși, bateria nu poate fi înlocuită. Vă rugăm să eliminați aparatul.	

Date tehnice

Categoria de produs	Stimulatoare electroanalgezice transcutanate
Descrierea produsului	Aparat pentru calmarea durerilor
Model (cod)	HeatTens (HV-F311-E)
Sursă de alimentare	Adaptor de c.a. (INTRARE 100 V-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 10-15 VA) Baterie litiu-ion încorporată (3,7 V; aprox. 1.510 mAh)
Durata de viață a bateriilor	Durează până la aproximativ 500 de încărcări complete la temperaturi normale de 23 °C
Frecvență	Aprox. 0,7 - 108 Hz
Durată PULS	100 μsec
Tensiune de ieșire maximă	70 V (în cazul unei sarcini de 500 Ω)
Mod de funcționare	Funcționare continuă
Controlul puterii	20 de niveluri de intensitate
Temperatură, umiditate, presiune aer de funcționare	Între +10 și +40 °C / între 30 și 80% UR (fără condens) / între 700 și 1.060 hPa
Temperatură, umiditate, presiune aer de depozitare	Între 0 și +40 °C / între 30 și 80% UR (fără condens) / între 700 și 1.060 hPa
Temperatura în timpul încărcării bateriei	Între +5 și +35 °C
Temperatură, umiditate, presiune aer de transport	Între -20 și +60 °C / între 10 și 95% UR (fără condens) / între 700 și 1.060 hPa
Greutatea	Aprox. 220 g

Dimensiuni exterioare	Aprox. 71 (L) × 165 (Î) × 30,5 (A) mm
Conținut pachet	Aparat, cablu cu paduri, suport pentru paduri, geluri (2 perechi), manual cu instrucțiuni de utilizare, adaptor de c.a.
Clasificări	Alimentare internă (funcționare), clasa II (adaptor de c.a.), tip BF (parte aplicată: geluri), Dispozitiv: IP22, cablu cu paduri: IPX1, adaptor CA: IP22
Temperatura maximă a părții aplicate	Sub +43 °C

NOTĂ: Aceste specificații pot fi modificate fără nicio notificare.

Acest produs OMRON este fabricat în conformitate cu sistemul strict de control al calității al OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.



















Conceput pentru o durată de viață de minim 5 ani, cu excepția gelurilor. Gelurile pot fi utilizate de maximum 30 de ori.

Clasificarea IP reprezintă indicele de protecție asigurat de carcase, în conformitate cu standardul IEC 60529. Dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine cu diametrul de 12,5 mm și mai mare, cum ar fi un deget, și împotriva căderii verticale a picăturilor de apă, care ar putea cauza probleme în timpul unei funcționări normale. Adaptorul CA este protejat împotriva obiectelor solide străine cu diametrul de 12,5 mm și mai mare, cum ar fi un deget, și împotriva căderii oblice a picăturilor de apă, care ar putea cauza probleme în timpul unei funcționări normale.

Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din Statul Membru în care aveți reședința orice incident grav produs cu acest dispozitiv.

CE 0197 Acest dispozitiv îndeplinește prevederile directivei CE 93/42/CEE (Directiva pentru dispozitive medicale).

Date tehnice

<p>Descrierile simbolurilor care, în funcție de model, pot fi găsite chiar pe produs, pe ambalajul produsului sau în manualul cu instrucțiuni de utilizare</p>			
	<p>Acest produs nu trebuie să fie utilizat de persoane cu implanturi medicale, de exemplu stimulatoare cardiace, inimi sau plămâni artificiali sau alte sisteme electronice de menținere a vieții.</p>		
	<p>Parte aplicată - Tip BF Grad de protecție împotriva șocurilor electrice (pierdere de curent)</p>		
IP XX	Indice de protecție oferit de IEC 60529		Simbol privind conformitatea eurasiatică
	Număr de serie		Necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare
	Indicația polarității conectorului		Echipament clasa II
	Marcaj CE		Limitare temperatură
	Limitare umiditate		Limitare presiune atmosferică
	Curent continuu		Curent alternativ
	Exclusiv pentru utilizare în interior		Dispozitiv medical
	Data fabricației		Identificator unic al aparatului
	A se utiliza până la data indicată		

Informații importante referitoare la Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

HV-F311-E fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe www.omron-healthcare.com. Consultați informațiile referitoare la CEM pentru HV-F311-E de pe site-ul web.



***Eliminarea corectă a produsului
(Deșeurile de echipamente electrice și electronice)***

Acest marcaj prezent pe produs sau în documentația sa indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la finalul duratei sale de viață utilă. Pentru a preveni posibila deteriorare a mediului sau sănătății persoanelor din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de deșeurile și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova reutilizarea adecvată a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs sau biroul administrației locale pentru detalii referitoare la locul și modul în care pot returna acest produs pentru a fi reciclat în mod ecologic.

Utilizatorii profesionali trebuie să-și contacteze furnizorii și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. La colectarea deșeurilor, acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeurile comerciale.

Garanție

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs OMRON. Acest produs este confecționat din materiale de foarte bună calitate și s-a acordat multă atenție la fabricarea sa. Produsul este conceput pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiția să fie utilizat în mod corespunzător și întreținut conform descrierii din manualul cu instrucțiuni de utilizare.

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării. Fabricarea corectă, manopera și materialele folosite la acest produs sunt garantate de OMRON. În timpul acestei perioade de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect sau orice componente defecte, fără a fi nevoie să achitați ceva pentru manoperă sau piese.

Garanția acoperă numai produsele cumpărate în Europa, Rusia și alte țări CSI, Orientul Mijlociu și Africa.


Garanția nu acoperă următoarele:

- a. Costurile de transport și riscurile apărute în timpul transportului.
- b. Costurile reparațiilor și / sau defecțiunile care rezultă în urma reparațiilor efectuate de persoane neautorizate.
- c. Verificările și întreținerea efectuate periodic.
- d. Defectarea sau uzura accesoriilor sau altor elemente decât dispozitivul propriu-zis, cu excepția cazului în care acest lucru este garantat în mod explicit mai sus.
- e. Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamații (acestea vor fi achitate).
- f. Deteriorările de orice tip, inclusiv vătămările personale cauzate accidental sau prin utilizare incorectă.

Dacă serviciul (de garanție) este solicitat, vă rugăm să contactați reprezentanța de la care a fost achiziționat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru a afla adresa, consultați ambalajul / documentația produsului sau distribuitorul dumneavoastră specializat. Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi centre de servicii clienți OMRON, vizitați site-ul nostru web (www.omron-healthcare.com) pentru informațiile de contact ale acestora.

Repararea sau înlocuirea în garanție nu presupune prelungirea sau reînnoirea perioadei de garanție.

Garanția va fi oferită numai dacă întreg produsul este returnat, împreună cu factura originală / chitanța emisă clientului de către vânzător. OMRON își rezervă dreptul de a refuza serviciile în garanție dacă informațiile primite nu sunt clare.

Producător 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA		
Reprezentant pentru UE <table border="1" data-bbox="244 619 360 666"> <tr> <td data-bbox="244 619 300 666">EC</td> <td data-bbox="300 619 360 666">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Importator în UE			
Unitate de producție	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China		
Subsidiare	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		